



金獎 Gold Award

公營機構及公用事業 Public Organizations and Utilities



煤氣
Towngas

香港中華煤氣有限公司

The Hong Kong and China Gas Co., Ltd.

煤氣公司一直竭力盡心推動環保。早於七十年代初，我們已開始採用石腦油取代煤和重油，以生產煤氣，令氧化硫大大減低，減少酸雨形成的機會。於2006年我們更引入天然氣與石腦油作生產原料，同時亦採用堆填區的沼氣，減低的二氧化碳排放量相等於四百萬棵樹每年所吸取的分量。我們會繼續努力推動環保，為下一代締造更低碳的生活環境。

Towngas believes that environmental protection is our major responsibility. In the early 1970s, we began using naphtha to replace coal and heavy oil in the production of town gas. This move has significantly reduced sulphur dioxide emissions, a major contributor to acid rain over the years. In 2006, we also introduced natural gas as a feedstock in addition to naphtha. Together with the use of landfill gas in the gas production process, the reduction amount of carbon dioxide is equivalent to the removal of CO₂ by four million trees annually. We will continue our efforts to promote environmental protection, with a view to creating a low carbon living environment for the next generation.



煤氣公司於2006年引進天然氣，現時天然氣作原料的應用比率佔約60%。圖為天然氣管道。
Towngas introduced natural gas as feedstock in 2006 and now it shares 60% of total production fuel. The picture shows part of natural gas pipe network.



煤氣公司應用堆填區沼氣作生產煤氣燃料，每年減省排放約45,000噸二氧化碳。
Towngas uses landfill gas as a fuel in the production of town gas. The act helps to avoid the emission of about 45,000 tonnes of carbon dioxide.



煤氣公司推出高效節能的「涼廚系列」商用爐具。
Towngas launched energy-efficient commercial "Cool-kitchen Series".



煤氣公司自2009年起推動「低碳Action!」運動，舉辦多元化推廣活動，鼓勵市民實踐低碳生活。
Towngas has launched "Low Carbon Action!" campaign since 2009 to encourage Hong Kong people to lead a low carbon life.